

## Основи життя / III. Управління здоров'ям / 1. Огляд здоров'я

Люди, які проживають у місті Сендай, можуть пройти медичний огляд, який проводиться в місті Сендай. Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

ТОП > Інформація іноземною мовою > Здоров'я / Медицина > Діагностика здоров'я (Діагностика здоров'я громадян) (японська, англійська, китайська, корейська мови)

## Основи життя / III. Управління здоров'ям / 2. Лікарня

В Японії є великі добре обладнані лікарні (лікарні загального профілю), і пункти медогляду або лікарні, які знаходяться поруч із місцем проживання. Якщо вам погано, спершу зверніться до найближчого пункту медогляду/лікарні.

※ У деяких випадках лікарня ви не зможете пройти медичний огляд у лікарні загального профілю без відповідного направлення.

### ● Похід до пункту медичного огляду/лікарні ●

- ① Спочатку зателефонуйте в пункт медогляду/лікарню (За потреби зробить бронювання)
- ② Візьміть картку медичного страхування здоров'я (※) і підіть до пункту медогляду/лікарні.  
Пред'явіть картку медичного страхування у приймальні.
- ※ Навіть якщо у вас є страховка, ви повинні сплатити повну суму, якщо у вас немає при собі картки медичного страхування.
- ※ Коли ви отримуєте медичну допомогу вперше або вперше вперше за місяць, ви повинні отримати картку медичного страхування на стійці реєстрації.
- ③ Якщо ви збираєтеся проходити медичний огляд вперше, заповніть анкету. Після його завершення здайте її в приймальню.  
Анкета ... Форма із запитаннями, щоб дізнатися про стан вашого організму  
**Завантажте багатомовну версію анкети → <https://www.kifjp.org/medical/>**  
(Kanagawa International Exchange Foundation і Kokusai Exchange Hearty Konandai створили її 23 мовами.)
- ④ Коли вас покличуть, ви можете увійти до кімнати та пройти обстеження.
- ⑤ Ви оплачуєте медичний огляд. Якщо вам потрібні ліки, отримайте рецепт.
- ⑥ Коли ви отримаєте рецепт, підіть в аптеку та обміняйте рецепт на ліки.  
Тоді оплатіть вартість ліків.

Особи, яким необхідна допомога, щоб знайти інформацію про лікарні, в яких лікарі й персонал, а також лікарі-стоматологи володіють іноземними мовами, а також ті, кому потрібна допомога з бронюванням лікарні, звертайтеся до **Мультикультурного центру міста Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919 Email: [tabunka@sentia-sendai.jp](mailto:tabunka@sentia-sendai.jp))**.

### ● Про страхову картку / медичне страхування ●

Якщо ви перебуваєте в Японії, вам потрібно буде оформити один із наступних страхових полісів. По завершенні процедур ви можете отримати страхову картку. Якщо ви не приєднаєтеся до жодного з полісів, вам доведеться самостійно сплатити повну суму під час звернення до лікарні (у разі підписки сума становитиме 30% від загальної).

- ① **Соціальне страхування** ...страхування співробітників. Якщо ви працюєте, ваш роботодавець виконає цю процедуру. Страхові внески будуть вираховані з вашої зарплати.

② **Національне медичне страхування...** Якщо у вас немає ① варіанту страхування, вам доведеться оформити це. Оформлення відбувається в районній адміністрації за наявності картки резидента, паспорта та банківської готівкової картки.

Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка [ТОП > Інформація іноземною мовою > Здоров'я / Медицина > Діагностика здоров'я \(Діагностика здоров'я громадян\)](#) (доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)

## **Основи життя / IV. Діти / 1. Вагітність / Пологи / Немовля**

### **• Якщо ви завагітніли •**

Подайте звіт про вагітність до Центру здоров'я та соціального забезпечення районної адміністрації та відділу охорони здоров'я та соціального забезпечення.

① **Вам видадуть зошит здоров'я матері та дитини.** (доступні японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська та інші 5 мов)

• Це блокнот, який фіксує перебіг вагітності та розвиток немовляти.

② **Вам видадуть додаток (книгу вагітності та пологів), що міститиме талони субсидій на огляд вагітних та інше**

• Скориставшись цією субсидією, ви зможете отримати до 14 оглядів вагітних у зареєстрованих медичних установах.

• Після пологів ви зможете отримати до 2 оглядів для породілей у зареєстрованих медичних установах.

③ **Є вказівки щодо страхування.**

• У Центрі здоров'я та добробуту проводяться заняття для вагітних та їхніх сімей, а також для матерів/обох батьків.

### **• Система підтримки пологів •**

Система, яка дозволяє спокійно народити дитину, скротивши й узгодивши витрати на пологи із рівнем ваших прибутків, якщо через їхній низький рівень ви не маєте змоги підготувати суму, зазвичай необхідну для покриття витрат на пологи. Особи, які підпадають під використання цієї системи, мають відповідати умовам оподаткування домогосподарств.

Детальніше: Місто Сендай HP головна сторінка [ТОП > Інформація про життя > Здоров'я і добробут/Міри з виховання дітей > Підтримка, гранти, виплати > Підтримка вагітності/пологів > Система підтримки пологів](#) (японською мовою)

### **• Коли з'явилася немовля •**

Свідоцтво про народження має бути надане в районну адміністрацію протягом 14 днів. Ви можете отримати одноразову виплату при народженні дитини. Якщо це національне страхування здоров'я, то потрібно подавати заявку разом із свідоцтвом про народження до відділу страхування й пенсій районного центру страхування й добробуту, відділ загальної підтримки страхування та пенсій префектури Міягі, а також відділ загальної підтримки страхування й добробуту Акіу. Якщо це страхування працівників (соціальне страхування), звертайтеся на робоче місце.

Крім того, якомога швидше заповніть контактну форму пологів, яку ви можете знайти у зошиті здоров'я матері й дитини (Видання для вагітних і породіль) та надішліть її до Центру здоров'я та соціального забезпечення. Вам буде надіслано окремий том із талонами на огляд здоров'я немовляти та на профілактичні щеплення.

Крім цього, якщо дитина народжується в подружжя іноземців (за винятком випадків, коли батько або мати мають японське громадянство), необхідно подати заявку на зміну статусу проживання. Заявку має бути подано протягом 30 днів з дня народження дитини до імміграційного бюро. Якщо ви залишите Японію протягом 60 днів з дня народження дитини, подавати заявку на отримання статусу проживання не потрібно.

#### «Посібник з пологів та виховання дітей»

Надає пояснення про вагітність, пологи та виховання дітей.

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

<https://int.sentia-sendai.jp/child/e/>

(доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)



#### ● Якщо ваша дитина захворіла ●

##### \* У разі невідкладної допомоги зверніться до лікарні ст. 1.

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка: [ТОП > Інформація іноземною мовою > Діти / Сім'я > Якщо дитина захворіла](#) (доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)

#### ● Перевірка здоров'я немовляти/дитини ●

Скористайтесь листом медичного огляду, що входить до окремого тома «Зошита здоров'я матері та дитини» (видання для немовлят), ви можете тричі пройти безкоштовний огляд у зареєстрованому медичному закладі.

Деталі: місто Сендай головна сторінка HP [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Виховання дітей > Молодь > Міри з виховання дітей > Здоров'я > Здоров'я дитини > Огляд здоров'я немовлят/профілактичні щеплення Огляд здоров'я немовлят \(2 місяці, 4-5 місяців, 8-9 місяців\)](#) (японською)

※ Місто Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова (Foreign Language)» у верхньому правому куті сторінки.

## Основи життя / IV. Діти / 2. Діти дошкільного віку

#### ● Дитячі профілактичні щеплення ●

Для того, щоб вберегти дитяче здоров'я, необхідно робити профілактичні щеплення. Проміжки між щепленнями розраховані таким чином, щоб імунітет вироблявся якомога ефективніше, тому робіть щеплення згідно до розкладу.

Якщо ви вже зробили щеплення, ви можете проконсультуватися в місцевих органах самоврядування щодо тих щеплень, які ви поки що не зробили.

Деталі: місто Сендай головна сторінка HP [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Здоров'я/лікування > Інформація про заразні хвороби/профілактичні щеплення > Профілактичні щеплення > Профілактичні щеплення взагалі > Вік дитячих профілактичних щеплень та інтервали між щепленнями](#) (японською)

#### ● Фінансова допомога на дитину ●

Це гроші, які можуть отримати особи, які виховують дітей, від міста. Її можуть отримувати ті, хто проживає в Сендаї і виховує дітей віком від 0 років і до закінчення дитиною середньої школи.

Протягом 15 днів після народження дитини чи з наступного дня після переїзду до Сендаю потрібно пройти відповідні процедури в органах місцевого самоврядування. Якщо ви запізнитесь з

проходженням процедур, то можете не отримати виплат за місяці запізнення. Тому, будь ласка, оформлюйте документи заздалегідь.

Детальніше: Місто Сендай НР головна сторінка [ТОП > Інформація про життя > Здоров'я і добробут/Міри з виховання дітей > Підтримка, гранти, виплати > Підтримка тих, хто виховує дітей > Фінансова допомога на дитину](#) (японською, англійською, китайською та корейською мовами)

#### ● Я хочу залишити своїх дітей у виховальному закладі ●

Якщо батьки не можуть доглядати за дітьми через роботу, навчання, хворобу, пологи тощо, вони можуть відвезти своїх дітей до виховального закладу. Як правило, вони призначені для дітей від 4 місяців після народження до дошкільного віку. Виховальні заклади можуть мати ліцензію міста Сендай, бути ліцензованими та не ліцензованими. Якщо ліцензований виховальний заклад має перший пріоритет, вам необхідно звернутися до відділу забезпечення виховання районної адміністрації або ж до загального відділу місцевого страхування й добробуту Міягі із заявкою про вступ. Якщо ви хочете скористатися послугами неліцензованого виховального закладу, ви можете звернутись безпосередньо до нього.

#### ● Ліцензований виховальний заклад ●

**【Час догляду за дитиною】** ※ Залежить від закладу

Як правило, з 7:00 (~ 7:30) до 18:00 (~ 18:30) ※ Є заклади з подовженим часом перебування

※ Є заклади, в яких обід подають опівдні (є й такі, де дозволено приносити із собою дітям, старшим 3 років). Дітей необхідно приводити й забирати.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами домогосподарства, плата за догляд за дитиною від 3 до 5 років не стягується.

**Інформація про вступ до виховального закладу:** Відділ інтернаціоналізації SenTIA НР головна сторінка [ТОП > Інформація іноземною мовою > Діти • Дім > Керівництво по виховальних закладах](#) (японська, англійська, китайська, корейська мови)

Деталі: місто Сендай НР [Домашня сторінка > Інформація про життя > Здоров'я та добробут > Виховання дітей > Міри з виховання дітей > Молодь > Залишити для догляду > Освітні/виховальні заклади регулярного користування > Про подачу заявки в дитячий садок чи виховальний заклад > Охочим скористатися послугами виховального закладу](#) (японською мовою)

※ Місто Сендай НР має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова (Foreign Language)» у верхньому правому куті сторінки.

**Інші види діяльності, які ведуться у виховальних закладах** ※ Напряму звертатися до кожного закладу.

① Тимчасовий догляд	Коли опікун працює або хворіє, заклад здійснює тимчасовий догляд за дитиною.
② Виховання під час вихідних	Здійснюється догляд за дітьми, якщо опікун працює в неділю та святкові дні.

#### ● Неліцензовані виховальні заклади ●

Звертайтеся безпосередньо до закладів, щоб отримати інформацію про послуги догляду за дітьми, які вони надають. Якщо ви відповідаєте певним вимогам, визможете отримувати від міста Сендай часткову компенсацію виплат по догляду за дитиною в межах визначеної суми.

**Список неліцензованих виховальних закладів:** Sendai City HP головна сторінка [Домашня](#)

[сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Виховання дітей](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Молодь](#) >

[Залишити для догляду](#) > [Освітні/виховальні заклади регулярного користування](#) > [Неліцензовані](#)

[виховальні заклади](#) > [Список неліцензованих виховальних закладів](#) (японською)

※ Домашня сторінка міста Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова» у верхньому правому куті домашньої сторінки.

※ У неліцензованих виховальних закладах іноді здійснюється догляд за дітьми в нічний час та у святкові дні. Будь ласка, зв'яжіться безпосередньо із закладом, якщо ви хочете подати заявку на прийом.

#### ● Я хочу віддати дитину у дитячий садок ●

До дитячих садків приймають дітей від 3 років до вступу в початкову школу.

Щоб вступити до дитячого садка, ви можете подати заявку безпосередньо в садок, у який хочете вступити. У більшості випадків, щоб потрапити у квітневий набір, заявки подають у листопаді попереднього року. Плата за догляд за дитиною безкоштовна в межах в межах визначеної суми.

#### ● Я хочу віддати дитину до сертифікованого дитячого садка ●

Це заклад, який поєднує в собі функції дитячого садка і виховального закладу.

Сертифіковані дитячі садки пропонують догляд як за дітьми, які досягли 3-річного віку, так і за тими, яким немає 3 років. Виховання й навчання здійснюється до вступу до молодшої школи. Крім того, такі заклади надають допомогу у вихованні дітей для місцевих сімей.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами домогосподарства, плата за догляд за дітьми віком від 3 до 5 років не стягується.

※ Вік прийому може варіюватися, тому зверніться безпосередньо до закладу, який вас цікавить.

Додаткова інформація: Місто Сендай HP [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Молодь](#) > [Залишити для догляду](#) > [Освітні/виховальні заклади регулярного користування](#) > [Про подачу заявки в дитячий садок чи виховальний заклад](#) > [Для тих, хто хоче використовувати дитячі садки та сертифіковані дитячі садки](#) (японською)

※ Місто Сендай HP має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова (Foreign Language)» у верхньому правому куті сторінки.

#### ● Я хочу довірити своїх дітей громадському бізнесу по догляду за дітьми. ●

Це відносно невеликий дитячий заклад для дітей до 3 років. Спосіб оформлення запиту такий же, як і при вступі до виховального закладу.

#### ● Місця, де батьки можуть пограти з дітьми (ігрові простори, «нобіску») ●

Площі для виховання дітей (ігрові простори, «нобіску») – спеціально облаштовані місця, призначені для підтримки сімей, які виховують дітей від віку грудного вигодовування. На безкоштовній «площі» батьки можуть побавитися з дітьми та отримати консультації щодо виховання дітей. Скориставшись платною послугою «Тимчасовий догляд», ви можете залишити дитину віком від 6 місяців до дошкільного віку. Дні і час, протягом якого ви можете скористатися цією послугою, можуть відрізнятись в залежності від закладу. Для того, щоб скористатися послугою, потрібна попередня реєстрація.

Деталі: [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей/Молодь](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Навчатися • Гуляти](#) > [Заклади ти простір для батьків та дітей](#) > [Площі для виховання дітей \(ігрові простори, нобіску\), тощо](#) (японською)

## ● Я хочу піти дитячого центру ●

Заклад, який пропонує ігрові та дитячі майданчики. Його можуть використовувати будь-які особи віком від 0 до 18 років.

Деталі: [Домашня сторінка](#) > [Інформація про життя](#) > [Здоров'я та добробут](#) > [Виховання дітей/Молодь](#) > [Міри з виховання дітей](#) > [Навчатися • Гуляти](#) > [Заклади ти простір для батьків та дітей](#) > [Дитячі центри](#) > [Дитячі центри та клуби](#) (японською)

※ Домашня сторінка міста Сендай НР має функцію автоматичного перекладу. Будь ласка, виберіть мову з «Іноземна мова» у верхньому правому куті домашньої сторінки.

※ Я хочу скористатися дитячим садком або іншим закладом, але я не знаю, як зробити запит...

- Ви можете проконсультуватися з мультикультурним центром Сендаю.
- Можна скористатися безкоштовною послугою «Волонтер для супроводу (деталі на ст. 35)» групи підтримки іноземців OASIS.

**\* Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) \***

## Основи життя / IV. Діти / 3. Школа

### ● Я хочу віддати дітей до початкової чи середньої школи міста Сендай ●

Для вступу необхідно пройти процедури у відділі академічних справ міського комітету освіти Сендай.

- Місце навчання визначатиметься місцем проживання.
- Плата за навчання відсутня. Оплачуються шкільні обіди та навчальні матеріали.
- Заняття проводяться японською мовою.

※ Якщо у вас короткочасне перебування (не довше 2 місяців), ви можете подати заявку на тимчасове зарахування.

Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Відділу з академічних питань комітету освіти міста Сендай (ТЕЛ: 022-214-8860).

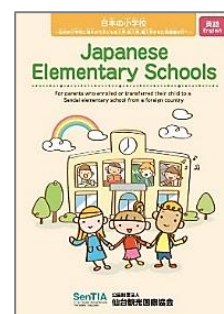
Ми надамо просту для розуміння інформацію щодо молодшої та середньої школи в Японії та особливостей шкільного життя.

#### ● Буклет «Молодша школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

[https://int.sentia-sendai.jp/child/school/e/pdf/English\\_JES.pdf](https://int.sentia-sendai.jp/child/school/e/pdf/English_JES.pdf)

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)

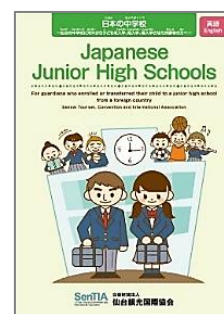


#### ● Буклет «Середня школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

[https://int.sentia-sendai.jp/e/download/information/japanese\\_jhs\\_e.pdf](https://int.sentia-sendai.jp/e/download/information/japanese_jhs_e.pdf)

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)



※ Буклети доступні безкоштовно в Мультикультурному центрі міста Сендай